

## ИСТОРИЯ АРАБСКИХ ИМЕН В СРЕДНЕЙ АЗИИ

*Бул макалада араб тилиндеги адам аттарынын түзүлүшүнүн түрлөрү, пайда болуу себептери, жана Орто Азияда бул араб тилинен келген аттардын кандай түрлөрү, кайсы убактан баштап, эмне себептер менен колдонулуп калганы жазылган. Ошондой эле бул макалада мисал катары кыргыздардара колдонулган араб тилиндеги адам аттары жана археологдор тарабынан табылган тыйындардагы адам аттары берилген.*

*В данной статье рассмотрены структура и виды арабских имен, история их появления, виды и причины распространения арабских имен в Средней Азии (в том числе у кыргызов). Также в этой работе приводятся как пример арабские имена, которые встречались у кыргызов, найденные археологами монеты с арабскими – мусульманскими именами.*

*In given article are considered structure and types of the arabic names, history of their appearance, types and reasons of the spreading the arabic names in CENTRAL ASIA (including beside кыргызов). Also in this work happen to as example of the arabic name which met beside kyrgyzian, found archeology of the coin with arabic - a moslem names.*

Имя – это первое, что обретает человек при рождении, оно в течение всей его жизни сопутствует ему. Кто-то дает своему ребенку имя, которое принадлежало его предкам, родителям, для того чтобы сохранить о них память, кто-то дает имя, значение которого, по их мнению, будет приносить пользу ребенку. Так, в некоторых племенах Африки родители дают имена, значение которых, по их мнению, отпугивает демонов и злых духов, охраняет от сглаза.

У арабов довольно сложная цепочка имен. Она состоит из исмульалам, кунья, насаб, лякаб, нисба. В дальнейшем мы рассмотрим каждый элемент арабского имени по отдельности. Вообще арабская система имен как таковая полностью сформировалась в эпоху позднего [средневековья](#). Благодаря важности арабского языка в [исламе](#) большинство мусульман по всему миру используют первые имена, и поэтому вне границ арабских государств полная система имен встречается редко.

Так, в течение своей жизни араб обладает несколькими именами. В первые дни жизни ребенку дается простое имя, которое у арабов называется «исмульалам», и он обычно употребляется в кругу близких людей. В основном первичное имя состоит из одного элемента, но бывает, что к этому первичному имени добавляются религиозные элементы. Это мы можем встретить и в именах, которые были в эпоху джахилии и в эпоху ислама. Сложные имена, которые встречаются в эпоху возникновения ислама, обычно состоят из элемента «абд», что в переводе означает «раб, слуга» и из прекрасных имен Всевышнего Аллаха (из «[99 эпитетов -прекрасных имен](#)»). Это такие имена, как Абдуллах, Абдуррахман, Абдулькарийм, Абдульуалий и т.д.

Такая же система сложения сложных имен встречалось и в джахилии. История появления сложных имен в доисламский период очень интересна. Факт, что во время джахилии у арабов царил полный политеизм – многобожие, у каждого племени существовали покровительствующие божества, такие как Вадд, Укейсар, Абаб, Альмахкар, Альябуб, Баажир, Аль-Фаляс, Аль-Махрак, Зуль Кагабат, Зуль Кафейн, Нахм, Манат, Исаф, Наиля, Са-д, Хубаль, Аль-Узза, Ягуук, Ал-Ллат, Зуль Шара, Гааим, Ягус, Риам, Мархаб, Зуль-Ллаба. Есть история, как Амру ибн Лухайю (Мекканский старейшина, который первым изменил монотеизм и принес первого идола “Хубаль”), по преданию, во сне узнал, что идолы народа Нуха закопаны на берегу Красного моря, он пошел туда, нашел их и принес в Мекку. Вскоре все арабы, которые приходили в Хадж, брали себе этих идолов и поклонялись им.

Имена этих богов мы встречаем в Коране: «...и сказали (многобожники): «Не оставляйте ваших богов, не оставляйте никак Вадда и Суваъ, и Йагуса, и Йаука, и Насра!»<sup>1</sup> и т.д. Историю появления этих идолов Ибн Аббас разъясняет: “Что Вадда, Суваъ, Йагуса, Йаука, Насра и другие, это – имена праведных из народа Нуха (Ной). Когда эти праведники умерли, люди сделали их изображения на каменных глыбах, поставили их в местах своих собраний и назвали их именами тех праведников. Соплеменники Нуха выполнили данное внушение шайтана, однако они не поклонялись этим идолам, а ставили их в напоминание о их праведности в пример себе. Когда же соплеменники исчезли с лица земли и забылось то, для чего были сооружены памятники как напоминание об их праведных делах, последующие поколения начали непосредственно им поклоняться”.

К примеру «ал-Лат» это идол<sup>2</sup>, которому поклонялись Курейшитские мушрики в Мекке, был ни кем иным, как праведным человеком, который очень много поклонялся и был известен тем, что замешивал кашу с маслом и кормил ею паломников у Каабы, чем и заслужил себе это прозвище «ал-Лат», что с арабского языка означает «толочь», «растирать в порошок», «замешивать», «месить тесто»<sup>3</sup>. После того, как он умер, арабы стали его возвеличивать, много посещали его могилу, вскоре стали поклоняться ему и т.д. Также в Тафсире Ибн Джарира Табари приводится переданный Суфьяном ас-Саури от Мансура от Муджахиды комментарий последнего к высказыванию Всевышнего «Размышляли ли вы об ал-Лат и аль-Уззе?...»<sup>4</sup>. «Он (идол «ал-Лат») готовил им кашу из крупы, а когда умер, они начали молиться на его могиле.

Вследствие возвеличивания и превращения этих людей в объект поклонения появились сложные первичные имена как Абдуманаф, Абдуллат, Абдульвадда и т.д.

После первичного имени, будь оно простым или сложным по составу, добавлялось имя отца, «насаб», добавляется элемент «ибн», которое в переводе означает сын такого-то. Потом уже в зависимости от социального положения добавляется «лакаб», или набаз, или мансаб – эпитет, титул или почетное прозвище (иногда несколько), которое указывало на его личные качества, описывало его

<sup>1</sup> Коран. Перевод с арабского языка М.Н. Османова. 2002г., Сура Нух, аят 23, - С. 369.

<sup>2</sup> «Аль-Каамус альмухийт». Бейрут. - С. 204.

<sup>3</sup> Баранов Х.К. Большой арабско-русский словарь. – М., 2000. – С. 712.

<sup>4</sup> Коран. Перевод с арабского языка Османова М.Н. 2002., Сура Звезда, 19 аят, – С.338.

внешность, социальное положение. Мог он также именоваться по названию той страны или местности, где родился или откуда приехал, что соответствует части имени, называемой «нисба». Название религиозной школы, равно как и название профессии, должности, также могло входить в состав его имени.

После насаба в арабских именах следует производное от «исмульталам» «кунья», в состав которого всегда входят элементы «**абу**», т.е. (**ата**, отец) или «**умм**» (эне, мать), обозначающее имя по сыну или дочери. К примеру, четвертого арабского халифа по кунье называли Абу Хасан, в честь его сына. Кунья использовался не только для указания о наличии детей или уважения со стороны обращающегося, но и для обозначения личностных качеств, как имя поэта Хасан ибн Хааний **Абу Нувас** – «свисающий локон», «кудрявый»<sup>5</sup>. **Абу-л-Хайр** происходит от арабского слова «хайр», что в переводе означает «добро», а общее имя переводится как «обладатель добра», «добрый»<sup>6</sup>. **Абу-л-Фарах** происходит от глагола «фариха», что в переводе означает «радоваться», «быть счастливым», а данное имя переводится как «обладатель радости», «радостный»<sup>7</sup>. Подобные прозвища могли употребляться и вследствие отношения носителя этого имени к окружающим людям, животным, например **Абу-Хурайра** происходит от арабского слова «хурр», что в переводе означает «кошка», т.е. в дословном переводе означает «обладатель котенка», «кошатник», «любитель котят»<sup>8</sup>.

В истории ислама мы находим и таких людей, которым при рождении давали кунью вместе с первичным именем. Примером может послужить имя дочери пророка САВ Умму Кульсум, которая родилась в Мекке 19 г. до хиджры<sup>9</sup>. Также имя первого халифа Абу Бакра – у него не было ни сына, ни дочери по имени Бакр, его кунья появился после замужества дочери Айши в первом году хиджры<sup>10</sup>. В число имен типа кунья иногда включаются и имена по отцу, брату, деду. Однако, исходя из словообразования имен с элементами «абу/умм» и «ибн/бинт» (сын/дочь), их относят к типу насаб.

Имя, прозвание, обозначающее **этническую, религиозную, политическую, социальную** принадлежность человека, место его рождения или проживания и т.д. Обычно к прилагательному добавляется элемент «ий». Также «нисба» происходило от того, где он родился, или участия в каких либо битвах, как битва при Бадре, Ухуд. Так, во многих случаях нисбы стали основой для формирования арабских фамилий.

Арабские имена у кыргызов распространились с новой религией. Особую роль в насаждении ислама в Средней Азии все исследователи отводят арабскому наместнику Хорасана (705-715 гг.) Кутейбе ибн Муслиму. Арабский военачальник с завидным упорством трижды обращал бухарцев в мусульманство, но они снова и снова отстаивали свою независимость и становились неверными.

---

<sup>5</sup> Аль-Камус альмухйит, Бейрут, 1993. – С. 747.

<sup>6</sup> Аль-Камус альмухйит, Бейрут, 1993. – С. 497.

<sup>7</sup> Аль-Камус альмухйит, Бейрут, 1993. – С. 298.

<sup>8</sup> Баранов Х.К. Большой арабско-русский словарь. – М., 2000. – С. 851.

<sup>9</sup> «Банату ннабий», Мухаммад Салийм. 2000г. Вып.№3, – С. 61.

<sup>10</sup> «Мухаммад». Мухаммад Захид Абу Дауд, Сафуан аль-Хамауни. Дамаск. 1428х.2007г. – С. 10.

Кутейба собственноручно сжигал идолов в костре, уничтожал книги, писцов, ученых и жрецов храмов огня. Но массовое принятие новой религии усиливается со второй половины XIV в., когда хан Моголистана Тоглук-Тимур принимает ислам в 1343 г., ислам объявляется государственной религией. Керим Бугра хан и Тоглук-Тимур с помощью ислама стараются укрепить власть и расширить границы территории. Мухаммед Хайдар и Абуль Гази сообщают о принятии в один день новой религии 160 тысяч человек<sup>11</sup>.

Так, после прихода новой религии арабские имена начали распространяться быстро, но были и те, кто, будучи немусульманинами, носили арабское имя. Примером может послужить Мухаммад-кыргыз, который ввел довольно многократные бои, восстания против арабов-мусульман.

В современном Кыргызстане большинство арабских имен носят мусульмане кыргызы (южная сторона), уйгуры, дунгане, и эти имена почти всегда повторяются. Это такие имена, как Фатима (Батма), Зейнаб (Зайнаш, Зинат, Зейнеп), Захра (Зуура), Аиша, Марьям, Хадиджа, Фариди, Азиза, Мухамед, Ахмет(Акмат), Али(Алы) и др. Но особое разнообразие имен мусульман можно обнаружить в городах, где проживает сразу несколько диаспор, как в Оше, Баткене, Джалал-Абаде.

В подсознании человек-мусульманин, который дает своему ребенку исламское имя, надеется, что ребенок будет связан с исламом. И хотя мусульмане–не арабы имеют полное право называть своих детей неарабскими именами, достоинство арабских имен сложно переоценить – они указывают на человека, на его вероисповедание, являются объединяющим фактором между мусульманами всех стран. Понятно, что, например, услышав всего одно имя – Сафия, Марьям, Айша или Сумайя, человек не может представить, кто эта женщина по национальности, но предположит, что она мусульманка.

Встречаются и такие имена в истории кыргызов, в которых есть мусульманские исмульалям, насаб и ко всем именам прибавлялось имя или титул на своем языке, примером может послужить имя караханидского кагана, который первым принял ислам Сатук Абд-ал-Керим Бугра-хан.

Также арабские имена можно встретить на монетах, которые были найдены на территории современного Кыргызстана. Среди них можем найти такие имена, как Наср Альхакк Ахмед ибн Али Карахан, Амду-ддийн Арслан Кара Хакан Абуль Мазфар, Хакан Абуль Малик и много других арабских имен<sup>12</sup>. Цепочки некоторых имен состоят из арабских имен, а в некоторых есть имена с турецким значением. Нужно отметить, что имена, встречающиеся в истории государств, которые существовали на территории современного Кыргызстана в средние века, построенные по наиболее полной антропонимической модели, такие как Сатук Абд-ал-Керим, Абу-л-Хасан Мухаммед ибн Сурьян Келимати, встречаются у правителей, знати, ученых, советников-визирей, писателей, исторических деятелей. Дошедшие до нас имена простых людей чаще состоят из одного или двух элементов.

---

<sup>11</sup> Дюйшенбиев С.У. Роль ислама в становлении Кыргызской государственности // Государственность в Кыргызстане и Центральной Азии: история и перспективы. Выпуск 3-й. – Бишкек, 2004. – С. 48.

<sup>12</sup> «Караханийун фи Туркистан», Зияд Мухаммад Хаваш. Омман. 2008г. – С. 41, 47.

Таким образом, на основе написанного можно сделать следующие выводы: кыргызы в средневековье носили арабские имена-титутлы вне зависимости от религии. Благодаря важности арабского языка в **исламе** большинство мусульман по всему миру используют первые имена, но вне границ арабских государств полная система имен обычно не используется. Также и у наших предков в большинстве случаев использовались первичные имена, а полная цепочка арабских имен встречается редко.

### Список литературы

1. Баранов Х.К. Большой арабско-русский словарь. – М., 2000. – С. 712, 851.
2. Коран /Пер. с арабск. М.Н.Османова. – Бишкек. 2002. – С. 369-338.
3. Дюйшенбиев С.У. Роль ислама в становлении кыргызской государственности //Государственность в Кыргызстане и Центральной Азии: история и перспективы. – Вып.III. – Бишкек, 2004. – С. 48.
4. «Аль-Камус альмухйит». Бейрут. 1993. – С. 204, 747, 497, 298.
5. «Банату наббий», Мухаммад Салийм. Изд.Ш., 2000. – С. 61.
6. «Караханийун фи Туркистан». Зияд Мухаммад Хаваш. Оман-Иордания. 2008. – С. 41, 47.
7. «Мухаммад». Мухаммад Захид Абу Дауд, Сафуан аль-Хамауий. – Дамаск. 1428х.2007г. – С. 10.